# Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Año XIV | MONTEVIDEO, JULIO 1.° DE 1925 | N.° 476


## Recordando la inauguración del Instituto "Euskal Erría"

Las Religiosas "Hijas de San José" que presenciaron las ceremonias realizadas el 28 de Febrero de 1925, algunas de las cuales desempeñan, actualmente, su misión dignísima en nuestro Instituto.

**De izquierda a derecha:** *sentadas:* Hermana María Duboy, Madre Josefa Vicondo (Directora), Madre Cecilia Alzuela Sarasa (con quien se realizaron las tramitaciones de fundación), Hermana Petra Mongelos y Hermana Habila Urquiza.

**De pie:** Hermana Nicéfora Beltrán, Hermana Lucía Zabalza y Hermana Dolores Arechabaleta.

## ARNALDO PEDRO PARRABÈRE - Corredor y Rematador Público

Se complace en comunicar a sus relaciones que ha ampliado su Oficina con la sección Asuntos Judiciales y Administrativos, bajo la dirección del doctor Enrique José Mochó, y que abarca lo siguiente:

Apertura de sucesiones. — Ejecución de hipotecas. — Cobro de cuentas, vales, pagarés, ect. — Ventas judiciales. — Reclamos contra la Administración. — Gestión de personería jurídica. — Pensiones alimenticias y cuanto deba tramitarse ante los Jueces o las Oficinas Públicas.

Seguros de todas clases. — Publicidad. — Dinero en hipotecas.

Escritorio: SAN FRUCTUOSO, 1729 y MERCEDES 917, esq. Río Branco

Teléfono "La Uruguaya" 2167 (Central) MONTEVIDEO

AGENCIA
AUTOMÓVILES Motor CHANDLER Cars
NEUMÁTICOS FIRESTONE
LOHIGORRY Hnos.
Perfumería COLGATE & Co.
Droguería PARKE DAVIS & Co.
CALLE SARANDI 450
MONTEVIDEO

PIDA Vd. EN CUALQUIER TIENDA
LA FINÍSIMA TELA BLANCA - EN
90 CENTIMS. DE ANCHO - MARCA
"ETCHEKOAK"
Para dirección del depositario
dirigirse a esta Revista

Zabaleta & Lizarraga
SUCESORES DE LORENZO ZABALETA
IMPORTADORES
719 Calle Rincón 723 = Montevideo
Especialidad en artículos de Mercería, Juguetería, Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería
Ventas exclusivamente al por mayor
Teléfono: LA URUGUAYA, 1082 (Central)
Dirección Telegráfica: LOREZABAL

Aquasana Ozonizada
LA MEJOR AGUA DE MESA
KOLAK, bebida sin alcohol, insuperable
PAJEAN & Cía.
Teléfono: La Uruguaya 1261, Aguada

Confitería y Café "Taurino"
— DE —
LUCIO MACHADO
BOMBONES kilo $ 1.50
Sandwichs ciento $ 2.00
Teléfonos: La Uruguaya 624 Cordón y Cooperativa
1725 - Avda. 18 de JULIO - 1727, entre Magallanes y Gaboto

MATEO BRUNET & Cía.
IMPORTADORES
ALMACEN POR MAYOR Y CONSIGNACIONES
Casilla de Correo N.º 379 — Telegramas BRUNET
919 - Uruguay, 923
Surtido especial en artículos españoles. — Unicos introductores de las yerbas Pepita y Tropical, aceite Dos de Mayo, anís Tropical, champagne Montebello, Whisky Jehnnie Walker, Vinos seco, Mesa, Navarro, Rioja, Garnacha marca "El Armiño", coñac "Dos de Mayo" y Aguas de Mondariz.

Nicolás Inciarte
Consignaciones de Frutos del País
BARRACA Y OFICINA:
Calle Julio Herrera y Obes N.º 1674
Ambos Teléfonos.—Montevideo

JABONERÍA Y ESTEARINERÍA FRANCESA
DE JUAN HARAMBURE
Fundada en el año 1898
Fábrica: Plaza 20 de Febrero (Unión)
Escritorio: Paraguay 1584
Teléfonos { La Uruguaya 707 — BARRACA
{ La Cooperativa 224 — La Cooperativa 2008
MONTEVIDEO
Pidan JABON LIBERTAD
es el mejor para uso doméstico

# Compañía Naviera Sota y Aznar

## BILBAO

### Nueva Línea de Vapores

SERVICIO REGULAR

ENTRE

**Hamburgo, Rotterdam, Amberes, Puertos del Norte de España**

**Brasil y Río de la Plata**

FLOTA DE VAPORES

ABODI MENDI
AGIRE MENDI
AIZKARAI MENDI
AIZKORI MENDI
ALTOBIZKAR MENDI
ALTUBE MENDI
ALTUNA MENDI
ALU MENDI
ANDRAKA MENDI
ARAITZ MENDI
ARANTZA MENDI
ARANTZAZU MENDI
ARAYA MENDI
ARDANTZA MENDI
ARIAGA MENDI
ARINDA MENDI
ARITZ MENDI
ARNABAL MENDI
ARNO MENDI
ARNOTEGI MENDI
AROLA MENDI

ARTAGAN MENDI
ARTEA MENDI
ARTIBA MENDI
ARTXANDA MENDI
ARTZA MENDI
ASTOI MENDI
ASTONDO MENDI
ATXERI MENDI
AXPE MENDI
AYA MENDI
BIZKARGI MENDI
ERETZA MENDI
GORBEA MENDI
IGOTZ MENDI
ILUNTZAR MENDI
JATA MENDI
ORDUNTE MENDI
UNBE MENDI
UPO MENDI
URKIOLA MENDI
URKO MENDI

Y VARIOS OTROS VAPORES ACTUALMENTE EN CONSTRUCCION

Para fletes e informes dirigirse a **Houlder Brothers & Co. Ltd.**

Edificio Houlder
Calle 25 de Mayo, 490
Buenos Aires

Houlder Brothers y Cia. Lt.
Cerrito 352 - Montevideo

# AVISOS ESPECIALES


HOTEL Y RESTAURANT **MARCONI** DE EDUARDO SEURLATI

50 espléndidas Piezas ventiladas — Se dan lunchs y banquetes
Se reciben pensionistas — Precios módicos
Teléfono: LA URUGUAYA, 974

**1521 - CALLE COLÓN - 1523**

MONTEVIDEO

GABRIEL SAUBIDET
CONSIGNATARIOS DE MADERAS
FIGUEROA N.º 1937 — MONTEVIDEO

Representante de
BRENNER ROSAT y Cía.
Teléfono 593 Aguada - Casilla Correo 9025

GRAN TINTORERIA
"FRANCO-URUGUAYA" de Simón Poeymiró
Limpiezas y Tintes en negro y colores: de ropas, Guantes, sedas, Géneros, Cortinas, Franelas, Medias, etc. — Lutos en 12 horas
CANELONES, 1667-Montevideo — TELÉFONO: URUGUAYA, 763-CORDÓN

CARRUAJES
AUTOMÓVILES
POMPAS FÚNEBRES

TELÉFONOS:
LA URUGUAYA, 305 - CENTRAL
LA COOPERATIVA, 117

JOSE ROSSI & CIA.

LOCAL PROPIO:
CARMEN N.º 2181 y 2187

CASA CENTRAL:
MERCEDES, 864—MONTEVIDEO

Café y Bar "LA OPERA"
Casa especial en minutas a todas horas del día y de la noche. Vinos finos y licores de todas clases. — Santiago Catena y Cía.
LINIERS 1285 y JUNCAL 1284
Montevideo

Rodolfo Gorriti
CIRUJANO DENTISTA
Horas de consulta:
De 9 a 12 y de 2 a 6
URUGUAY, 843

Mueblería y Tapicería "Bengoa"
RIO NEGRO Y COLONIA
Teléfono: 2176 (Central) Montevideo

Julián Labacá
PINTOR
Se encarga de toda clase de Trabajo perteneciente a Ramo
CEIBAL 1629
MONTEVIDEO

ADMINISTRADOR: MANUEL MUJICA | MONTEVIDEO, 1.º DE JULIO DE 1925 | AÑO XIV N.º 476
REDACCIÓN: SAN JOSÉ 1158

# Una palabra, sobre el Instituto "Euskal Erría", nos permitimos dirigir a nuestros asociados

Por los balances que ha venido publicando esta Revista acerca del Instituto "Euskal Erría", que dirigen las religiosas "Hijas de San José", se habrán enterado los asociados de los gastos que se han originado con la instalación y funcionamiento del mismo desde el 2 de Marzo del corriente año.

Todas las grandes obras, en sus comienzos, luchan con inconvenientes y se impone, para obtener el éxito, sacrificio y resolución.

Una obra como nuestro Instituto reclama muchos recursos.

De ahí por qué nos dirigimos a los asociados y consocias que simpaticen con el Instituto para aconsejarles correspondan al pedido que, por nuestro intermedio, formulan las Comisiones de Señoras y de Beneficencia e Instrucción.

Existe una manera sencilla y práctica, a la vez, para corresponder a ese pedido: suscribiéndose, en favor de nuestro Instituto, con una cuota mensual determinada, aun cuando ésta fuere insignificante.

Anótate tú, lector, de inmediato y vincula tu nombre a esa obra meritísima de la enseñanza, cuyas proyecciones no se pueden abarcar todavía pero que, dentro de pocos años, proporcionará sus frutos.

Accede a este pedido de nuestras Comisiones y sé tú uno de los contribuyentes perseverantes.

Esperamos tu contestación, lector...

# Constitución de las Comisiones de "Euskal Erria" por el Ejercicio 1925-26

Se han nombrado las Comisiones que actuarán en el nuevo Ejercicio, cuyos elementos son una garantía de acción futura.

He aquí la forma en que han quedado constituídas:

## CONSEJO DIRECTIVO

Los cargos se distribuyeron en la sesión del martes 16 de Junio, en esta forma:

**Presidente**, Ramón Iráizoz.
**Vice Presidente**, Juan B. Bidegaray.
**Secretario**, Tristán Aguerre.
**Pro Secretario**, Santiago E. Bordaberry.
**Tesorero**, Juan B. Caillava.
**Pro Tesorero**, Ignacio A. Beiderrain.
**Bibliotecario**, Luis San Martín.
**Vocales**, José Lizarraga, Tomás Iráizoz, León Doyhamboure, Martín Bildosteguy y José Mariezcurrena.

---

Las otras Comisiones fueron nombradas así:

## ADMINISTRADOR DE LA REVISTA

Se designó al señor Manuel Mujica, que desempeña este cargo desde hace algunos años.

## INSPECTOR DEL RECREO SOCIAL

Nombróse al señor José Mariezcurrena.

## INSPECTORES DE LA SEDE CENTRAL

Serán los siguientes: D. Juan Bordabehere, Don Pedro Irigaray y D. Martín Larragueta.

## COMISION DE FIESTAS

Integrarán esta Comisión: D. Carlos Gorriti, D. Fidel Garayalde, D. Florencio Erreguerena, D. Manuel Mujica, D. Tomás Mujica y D. José Aiscar.

## COMISION DE BENEFICENCIA E INSTRUCCION

Actuarán: Doctor Francisco Cortabarría, D. Lorenzo Zabaleta, D. Francisco Goñi, D. Martín José Mariezcurrena, D. Francisco Garayaldo, D. Juan Oyhenart, D. Pedro Elissegui, D. Angel Magirena y D. Dionisio Garmendia.

## COMISION DE SEÑORAS

Designáronse las siguientes señoras y señoritas: Rosa G. de Iguaín, Paula U. de Amondarain, Francisca S. de Maimó, Josefa R. de Rethén, Antonia U. de Salavarría, Lorenza Gurruchaga, Eugenia Goñi, María G. Cortabarría, María B. I. de Lizarraga, Josefina I. de Belloqui, Carolina B. de Bartaburu, Clementina R. de Donagaray, Pascasia M. de Pérez, Eulalia L. de Salaberry, María M. de Dermit, Ciriaca Bildosteguy, Dominga S. de Pérez y doña María Luisa E. de Salaberry.

Los demás miembros los designará la misma Comisión de Señoras.

### Distribución de cargos

El sábado 20 de Junio la Comisión de Señoras quedó así constituida:

**Presidenta**, Rosa G. de Iguaín.
**Vice Presidenta**, Lorenza Gurruchaga.
**Secretaria**, Eugenia Goñi.
**Pro Secretaria**, María M. de Dermit.
**Tesorera**, Sara Bañales.
**Pro Tesorera**, Ciria Bildosteguy.
**Vocales**, Josefa A. de Machicote, Antonia U. de Salavarría, Pascasia M. de Pérez, Josefa R. de Rethén, Josefina I. de Belloqui, Francisca S. de Maimó, Maruja Cortabarría, Paula U. de Amondarain, Carolina B. de Bartaburu, Clementina R. de Donagaray, Eulalia L. de Salaberry, Dominga S. de Pérez, María Luisa E. de Salaberry y María H. de Turón.

### Comisión de Beneficencia e Instrucción

Quedó constituida en la tarde del 20 de Junio, en la forma que a continuación se expresa:

**Presidente**, Dr. Francisco Cortabarría.
**Vice Presidente**, D. Francisco Goñi.
**Contador social**, D. Lorenzo Zabaleta.
**Secretario**, D. Angel Magirena.
**Vocales**, Martín José Mariezcurrena, Francisco Garayalde, Juan Oyhenart, Dionisio Garmendia y Pedro Elissegui.

# ¿Tienes tú, lector, propósito de corresponder a un pedido?

Sabrás, lector, que, las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras de "Euskal Erria" tienen el firme propósito de que el Instituto de Enseñanza que patrocinan progrese en forma rápida.

Para ello te piden tu propaganda personal para que, con tu influencia y tu palabra, contribuyas para que aumente el número de los alumnos, especialmente de las familias o descendientes de vascos.

Tú tienes relaciones. Y puedes decir, a esas familias que, en el Instituto "Euskal Erria", sus hijos serán bien recibidos y atendidos.

Apelamos a tu amor a la raza vasca.

Que vengan, pues, los hijos pequeñitos de los hogares vascos al Instituto "Euskal Erria".

Trata, para reforzar tu propaganda personal, de entregar esta Revista, una vez que la hubieres leído, a las familias vascas de tu amistad, a fin de que se convenzan de la necesidad que existe de que el Instituto nuestro desempeñe dignamente su misión.

La obra cultural de "Euskal Erria" merece correspondencia de todos.

Sé siempre, lector, de los propagandistas de nuestro Instituto.

Trata de conseguir un alumno solamente.

## "Devocionario en Euzkera"

Ha llegado hasta nuestra mesa de Redacción, desde Fuenterrabía, un ejemplar del interesante Devocionario en euzkera titulado "Iraguzren Seindeka" de que es autor el laborioso religioso R. Padre Fray Melchor de Escoriaza.

La obra, compuesta en cuerpo 10, bien visible, está dividida en interesantes capítulos y tiene grabados apropiados al texto, como también numerosos cánticos litúrgicos.

Se trata de un esfuerzo plausible que merece estímulos y que ha de contribuir a la mayor difusión de nuestro querido idioma vasco.

Bien encuadernado, en tela de alta calidad, es una obra que honra a su autor que merece plácemes.

Se los tributamos sinceramente, desde lejos y confirmamos, con éstas, las líneas que, con fecha 29 del pasado Mayo, dirigimos al Padre Melchor de Escoriaza, a Fuenterrabía, acusando recibo de tan gentil envío.

## Golpe mortal para el hombre

"Allá cuando uno era joven, los trabajos no se sentían; consolábase en la ilusión de que las pesadumbres pasan, y queda aún tiempo de vivir; y no es más que ilusión, pero como quiera, hace que no se tome el peso de la tribulación. Pero cuando ya recorremos la edad señalada por nuestras ilusiones como edad de descanso y en que en vez de esto no se halla sino dolores, privaciones, peligros, el desaliento de aquellas personas, en quienes reconocemos el derecho de nuestro amor y confianza, es un golpe mortal para el hombre, que no le deja otro recurso que volvernos a la verdad y buscar en el mismo desengaño el remedio de nuestros dolores y la esperanza de una felicidad de mejor ley que la que teníamos en las amargas ilusiones de la vida..."

M. Esquiú.

# Una carta del Presidente de la República del Perú Dr. D. Augusto B. Leguía

Reproducimos a continuación la carta enviada por el Excmo. señor Presidente de la República del Perú al Director de esta Revista, en contestación a otra que éste le había enviado, oportunamente, con ocasión del Centenario de la Batalla de Ayacucho:

Lima, 3 de Enero de 1925.

Presidencia de la República.
Perú.

Señor Arnaldo Pedro Parrabère.
San Fructuoso, 1729, — Montevideo.

Mi estimado amigo:

Me ha sido grato recibir su atenta carta, fecha 19 de Noviembre último, quedando muy reconocido por su amable felicitación con motivo del Centenario de la Batalla de Ayacucho.

Agradezco, igualmente, sus votos por la prosperidad del Perú y tengo el agrado de expresarle mis mejores deseos por su bienestar personal y el constante adelanto de la Revista EUSKAL ERRIA de su digna dirección.

Le saluda atentamente su afmo. S. S. y amigo.

(Firmado): A. B. LEGUIA.

# D. Leopoldo Lugones

ESCRIBE SOBRE EL PRESIDENTE LEGUIA

"El presidente Leguía es, a no dudarlo, un dominador de fino temple que se le nota sin rigidez bajo la atracción de una cortesía perfecta. Su constante buen humor es indicio de salud vigorosa. Bajo la benévola sonrisa adviértesele ese dejo entre irónico y compasivo que parece subrayar el excepticismo del mundo ingénito. Posee, en efecto, aquel hombre la sencillez categórica del jefe. Sus ojos son francos y afables; simpática su voz; su gesto atrayente. Pero hay algo de felino en su resuelto desembarazo. Bajo, delgado, esbelto, muy señoril en su llaneza, la índole autoritaria le resalta en la quijada potente, la boca voluntariosa bajo el bigote cano, la encapotadura ligeramente lóbrega de párpados y entrecejos. La espaciosa frente equilibra su fisonomía con notable firmeza. Y en su pálida enjutez un verdadero cecto de hoz taja el perfil del rostro largo.

Desde la presentación, predispone bien su sobria franqueza. Nada de zalamería ni de arrogancia. Cualesquiera que sean sus defectos ése es uno que lleva bien la dignidad de su investidura".

El artículo termina con estas palabras:

"El mandatario peruano tendrá o no razón; pero sabe enérgicamente lo que quiere y adónde va. La libertad podrá condenarlo. Su patria le deberá una grande obra".

# Las actividades en "Euskal Erria"

Como lo informamos en otra sección del presente número, han sido designadas, por el Consejo Directivo, las Comisiones que actuarán en el Ejercicio 1925-26, cuyos elementos, bien conocidos en el seno de nuestra colonia, constituyen una garantía de la acción que han de desarrollar en beneficio de la obra fraterna que desenvuelve nuestra Institución, rodeada siempre de sólidos prestigios.

De todas partes, especialmente del país vasco, nos llegan palabras de estímulo por la acción de "Euskal Erria", llena de méritos, de perseverancia y de sacrificios.

Y si en el pasado hemos triunfado, ¿qué nos reserva el porvenir?

El mañana nos ofrecerá, también, el éxito, si sabemos actuar con la firmeza demostrada hasta la fecha.

La ruta está señalada.

Trece años de existencia para "Euskal Erria" representan grandes jornadas de triunfos reconfortantes.

Sigamos trabajando, todos unidos, que la unión nos hará fuertes.

Para eso somos vascos de corazón y de alma.

Un detalle de la concurrencia, en los palcos

# Los partidos oficiales de Pelota que se realizan en EUSKAL ERRIA

Deseoso el Consejo Directivo de "Euskal Erria" de fomentar el noble deporte de la pelota, ha patrocinado la realización de varios partidos oficiales, en nuestra sede central, el primero de los cuales se verificó el sábado 6 de Junio, ante enorme concurrencia, entre nuestros consocios D. Pedro E. Belseguy contra Andrés Iráizoz y Guillermo Irigaray. Este partido, a 50 tantos, a sacar del 3 al 5, despertó gran interés y Belseguy dió muestras de su gran capacidad para dominar, a su gusto, el noble deporte de la pelota. Sus tantos fueron oportunos, suaves o fuertes, en una palabra, es un amateur de nota que hará carrera. Venció, el joven Belseguy, por 12 tantos a 50, siendo muy aplaudido en su brillante actuación.

El juez D. José Aiscar, D. Pedro E. Belseguy, D. Andrés Iráizoz y D. Guillermo Irigaray que intervinieron en el partido del 6 de Junio de 1925

La concurrencia en las gradas

# Actos de Confraternidad Franco - española realizados en la ciudad Condal

En el cementerio del Sudoeste se realizó, el 1.º de Junio del corriente año, con toda solemnidad, la inauguración del monumento erigido en memoria de los ex combatientes franceses de la gran guerra que residieron en Barcelona y de los españoles que se incorporaron como voluntarios y dieron su vida por Francia.

El monumento se eleva en la plazoleta Vía San Jaime, y en el mármol se lee la siguiente inscripción: "A los soldados de Francia y a los voluntarios de España muertos por el triunfo de la justicia y de la libertad". Debajo de esta inscripción figuran los nombres de 136 combatientes.

Al llegar el Rey, acompañado por el Vice Presidente del Directorio, almirante Magaz, fué recibido por el Embajador de Francia, M. Perretti della Rocca, el Alcalde de Barcelona y demás autoridades, rindiendo honores al monarca destacamentos de la Aeronáutica Naval y del torpedero francés "Comandant Boy" y una compañía del regimiento de Jaén, con bandera y música.

Bendijo el monumento el Obispo de Urgel y asistieron los cónsules de Bélgica, Italia, Rumania e Inglaterra. Al pie del monumento fueron depositadas varias coronas, ofrecidas por los alumnos de las escuelas francesas, el Ayuntamiento de esta capital, la diputación provincial, los ex combatientes ingleses, la colectividad y el consulado belgas y varias asociaciones francesas.

El Presidente de la Asociación de Mutilados leyó un discurso, en el que elogió la labor humanitaria del Rey Don Alfonso y ofreció después el monumento al Alcalde, que lo aceptó en nombre de Barcelona. Después habló también el Embajador de Francia, y al terminar las bandas ejecutaron la Marcha Real Española, tocándose la Marsellesa cuando terminó su discurso, en nombre del Rey y del Directorio, el marqués de Magaz.

Este felicitó al Embajador por su conceptuoso discurso y le agradeció los elogios que había prodigado al monarca. "En estos momentos—añadió—están hermanados los intereses de Francia y España y sellan su amistad millares de soldados que luchan en Marruecos contra el enemigo común".

Dijo también que conviene que el ideal de paz arraigue en todos los corazones, pues se vislumbran en la lejanía los resplandores de fatídicas hogueras, y sólo la unión perdurable de los pueblos de Europa logrará que se mantenga la paz.

Tanto el Embajador francés como el Jefe interino del gobierno español fueron objeto de entusiastas aplausos por sus conceptuosos discursos. Las tropas desfilaron luego ante el monarca, y éste fué despedido en medio de una gran ovación.

El Rey prometió una palma de bronce para el monumento recién inaugurado.

El mismo día se realizó el banquete con que la Asociación de Mutilados ex combatientes obsequió al Embajador de Francia, M. Perretti della Rocca, quien presidió el acto, acompañado por el Vice Presidente del Directorio, Marqués de Magaz; el Capitán General de la región de Cataluña, general Barrera; el Capitán del torpedero francés, el Alcalde de Barcelona, el Cónsul de Francia y el Presidente de dicha Asociación.

El Jefe interino del gobierno español, Almirante Magaz, pronunció en francés un discurso, en el que se asoció al homenaje que se tributaba al Embajador, reconociendo la oportunidad de la fiesta de confraternidad franco-española. Elogió con entusiasmo a Francia, y brindó por el Presidente de aquella República, y por Francia y España amigas y unidas en defensa de mutuos intereses.

Le contestó M. Perretti della Rocca, e hizo grandes elogios de Barcelona, recordando la generosidad de aquel Municipio, que permitió se reconstruyera una de las villas francesas destruídas durante la gran guerra.

Agradeció al gobierno español que se hubiese asociado a la fiesta, y rogó al Almirante Magaz que expresara al Rey su reconocimiento, diciendo luego que los españoles, al lado de los franceses, hicieron el sacrificio de sus vidas por la causa de la paz y sellaron para siempre en el campo de batalla, la amistad de los dos pueblos.

"En Madrid, como en París—añadió—se comprende que tanto Francia como España tienen intereses comunes en Marruecos, y deben trabajar juntas, ayudándose mutuamente para dar término a la obra común de progreso y pacificación que les está encomendada."

Terminó diciendo que levantaba su copa por España, por Francia y por el Rey Don Alfonso.

A la Reina Doña Victoria Eugenia le fué ofrecido un ramo de rosas de Francia.

# PERIODISMO

## Para el conocimiento de EUZKADI

"La Prensa" de Buenos Aires, el gran diario honra de América, acaba de establecer, en su sección telegráfica, una corresponsalía especial que se ocupará de las Provincias vascongadas y ha designado Corresponsal al señor Felipe Urcola, Director de "El Pueblo Vasco" de San Sebastián.

Se trata de una iniciativa que merece el aplauso de toda la colonia vasca de la Argentina y del Uruguay y que contribuirá a que "vivamos al día" con la patria lejana.

Felicitamos a "La Prensa" de Buenos Aires por su resolución, mientras reproducimos aquí el suelto que hace referencia a este asunto:

"Bien conocidos son de todos los españoles que colaboran noblemente con nosotros al progreso de la Nación Argentina, los esfuerzos que "La Prensa" viene realizando en favor del más estrecho conocimiento y más firme vinculación con España, como lo acreditan diariamente las páginas informativas de este diario, que nunca regateó a esos ideales cuando para su cumplimiento haya sido necesario.

Al abundante y prolijo material noticioso de [illegible] ros servicios, a cargo de inteligentes y activísimos corresponsales especiales, con sede fija en las ciudades españolas más importantes, se añade el beneficio de la característica singular que ha querido imprimir la Dirección de "La Prensa" al servicio telegráfico del exterior en g[illegible] cando su orientación en el sentido más elevado del periodismo moderno, a cuyo efecto envía p[illegible] ores de esa sección, para que adquieran so bre el terreno [illegible] indispensables al perfeccionamiento d[illegible] a labor que le está encomendada.

De acuerdo con esos propósitos, acaba de ser designado corresponsal telegráfico de "La Prensa" en las Provincias vascongadas, el señor don Felipe Urcola, Director de "El Pueblo Vasco", importante diario que se publica en San Sebastián.

Como se sabe, las Provincias Vascongadas y Navarra son autónomas, por tratarse de un pacto concertado con el Esta[illegible] en el orden administrativo, del gobierno propio. Ahora bien; hay entre estas cuatro Provincias que forman la región vascoespañola, y el Estado, muchos asuntos de orden político-administrativo que requieren un corresponsal especial, ar[illegible] en la región vasca, y se imponía, por lo [illegible] el referido nombramiento.

El señor Urcola es uno de los más prestig[illegible] periodistas de la referida región. Conoce en [illegible] los pormenores el régimen autonómico del [illegible] Por razón de su cargo se halla en contacto diario con las autoridades de las cuatro Provincias [illegible] sando por sus manos todos los asuntos que afe[illegible] tan a la comarca. La información telegráfica [illegible] señor Urcola dará, pues, a la laboriosa colonia [illegible] dad vasca radicada en nuestro país, la satisfacción de estar al día de cuanto ocurra en su bella tierra pirenaica.

El [illegible] Departamento de los Bajos Pirineos, o región vasco-francesa, cuyos problemas locales le son igualmente familiares, como se podrá observar por las comunicaciones que nos enviará de Bayona y Biarritz.

Por último, el señor Urcola está compenetrado con nuestro país, donde ha residido algunos [illegible] y podrá recoger igualmente las notas sociales [illegible] con nuestro país [illegible] por las [illegible] de Vascongadas.

## "El Diario Español"

Ha celebrado sus veinte años de existencia nuestro apreciado colega "El Diario Español", órgano de la colonia española radicada en el Uruguay.

La acción del mencionado colega fué siempre correspondida por sus amigos, pues han visto en él el deseo ferviente de sus directores de hermanadamente, la patria ausente.

Saludamos los éxitos del colega y le deseamos prosperidad.

# Informaciones del país vasco

### TRANVIA A PASAJES DE SAN JUAN

Con gran satisfacción e interés se sigue en S[illegible] con la de San Sebastián-Irún-Francia, partirá por [illegible] villa industrial para pasar por Lezo, donde [illegible] venera el milagroso Cristo, y terminar en P[illegible] de San Juan, el pintoresco pueblo de pesc[illegible] que fué residencia de Víctor Hugo.

Así, Pasajes de San Juan quedará [illegible] línea general de San Sebastián-Irún [illegible] y [illegible] adquirir gran importancia indust[illegible] [illegible] novedad tranvía será de tres ruedas, [illegible] que [illegible] dar circular por ellos lo mismo [illegible] vajeros que los vagones del ferroc[illegible] Ne[illegible]

[illegible] proyecto irá acompañado de "diques" po[illegible] y fábricas que se establecerán en los [illegible] pantanosos de la bahía de Pasajes, entre San [illegible] fán, Lezo y Capuchinos.

## UN CAMPEON DE ESPAÑA

[illegible] los círculos deportivos de esta capital se [illegible] mucho la retirada de Miguel Peña del [illegible] profesionismo. Es el cuarto vasco, campeón español que se retira de ese deporte.

Los nueve campeonatos nacionales que van celebrados, cinco han sido ganados por corredores de federaciones vascas; uno por Errasquin, dos por Aldila, otro por Palma y otro por Peña, al que se han rendido grandes homenajes de simpatía.

Peña, que vive en Rentería, se clasificó en primer lugar en unas cuarenta pruebas profesionales y llegó segundo en otras veinte, siendo el número 14 en el Campeonato del mundo disputado en la Olimpiada de París.

## INFORMACIONES DE BIARRITZ Y OTRAS PLAYAS FRANCESAS

Según las noticias que se reciben en Biarritz y de otros puntos de la zona vasco-francesa, se espera una temporada de veraneo de gran animación, como lo ha sido la de Pascuas, en cuya época llegó gran contingente de turistas, especialmente ingleses.

La propaganda es cada vez más intensa y eficaz, habiéndose logrado con ello que Biarritz ocupe el cuarto lugar en Francia en la recaudación por "Taxe de séjour", o impuesto al turista, figurando después de Niza, Vichy y Cannes.

Sin embargo, el progreso de Biarritz, que es muy considerable, lo es menos que el de otras poblaciones. En 1923, Cannes recaudó 512 842 francos, y Biarritz 513 613 francos. Pero en 1924, Biarritz ha cobrado 530.099 francos, mientras que Cannes se ha adelantado con 606 647 francos, o sea más de [illegible]00 francos sobre la recaudación de Biarritz.

Vichy ha experimentado un aumento de 130 089 francos. Menton, que sigue a Biarritz con el 5° puesto de la recaudación, ha aumentado en más de [illegible] francos la cuota de 1923. San Juan de [illegible] 7 000 francos de un año para otro, y Pau [illegible] 1923 cobró 119 112 francos, ha recaudado [illegible] último 155 202 francos. Pero el progreso [illegible] relativamente, ha sido el de Bayona, [illegible] comercial, en 1923 re[illegible] francos por "Taxe de séjour", y en [illegible] la cifra, recaudando 45 673 francos.

Las esperanzas comienzan a ser confirmadas por los hechos.

La temporada de primavera se va enlazando brillantemente con la de verano. Diariamente llegan numerosos forasteros. Entre los huéspedes de categoría, han figurado este año el famoso poeta inglés Rudyard Kipling, el popular fabricante de automóviles André Citroen, el ex ministro de Hacienda Mr. Klotz, el "leader" socialista León Blum y varios grandes duques de Rusia. Amplios "auto[illegible]" [illegible] lo con turistas que pasan el día en San Sebastián, demostrándose con ello la solidaridad de intereses de Biarritz y San Sebastián. Pues son también numerosos los turistas que vienen de la capital guipuzcoana a visitar nuestra plaza.

Felipe Urcola.

# PALABRA HONRADA

¡Ah, estos vascos admirables, todo hombría de bien, cómo reconfortan la fe en la honradez humana, en el hombre como asiento de virtudes!

Los vascos, los vascos de ahora, hombres de negocio, de empresa, que han extendido su actividad por toda España y aun fuera de ella, por [illegible]s de una formidable facultad de iniciativa, no quieren se suponga siquiera que han cambiado su recia envergadura moral. Los negocios a lo yanqui, en gran escala, por millones y millones, no han bastardeado su alma pura, de niños grandes, de seres sencillos y rectos.

El vasco no necesitó nunca escrituras, ni documentos firmados, para ser leal cumplidor de sus compromisos. Su palabra era una firma imborrable e improtestable.

Y quiere seguir así, ser el mismo en todos los tiempos.

De ahí que esa quiebra de la Unión Minera, negocio fracasado, haya dolido a los buenos vascos como una afrenta colectiva.

No puede ser. Hay quiebra, pero como si no [illegible]a hablera. Se pagará todo y [illegible] para ello haya que vender hasta [illegible] más íntimos.

Y se reunen millones y millones [illegible] frente al pasivo, responder a las deudas y consolidar el crédito bilbaíno.

Un pueblo en el que así se obra, en el que para salvar el buen nombre de su ciudad se amontona el dinero, costeando entre todos lo que el azar o el error hizo perder a uno, en que hasta escri[illegible] como [illegible] en a causa de esa quiebra, considerando [illegible] honor personal comprometido por haber [illegible]

[illegible] a depositar su dinero en la [illegible] un pueblo de excepción, modelo de honradez, prueba de que los vascos aún [illegible] en los tiempos en que las grandes empresas no eran de dinero, sino de corazón, de valor

# Designación de nuevos Alcaldes en la región vasco-francesa

(DE "LA PRENSA" DE BUENOS AIRES)

En Biarritz, que reeligió Alcalde a M. Petit se [illegible] Ayuntamiento [illegible]

[illegible] Alcalde Anne Irart d'Etchepare.

En Hendaya fué elegido Alcalde, por unanimidad, M. León Lanneponquet, con los adjuntos Casenave y Faget.

En Anglet fueron elegidos el Alcalde M. Le Bailher y los adjuntos Bidart y Dufong, creándose un tercer puesto de adjunto para el doctor Gentilhe.

En Espelette fué elegido Alcalde, por unanimidad, M. Galán Louis; y adjunto M. Haisonet; nombrándose adjunto suplementario a M. Lannesans.

En Ilaspacren fué elegido Alcalde el doctor Lissar, nombrándose adjuntos a M. Amesnil y al doctor Martiou.

En Monguerre fueron elegidos: Alcalde, Monsur Alloy, y adjuntos los señores Curutchet e Urtizayen.

En Mommour, cerca de Olozon, el ex Alcalde [illegible] cayó muerto [illegible] de un ataque cardíaco, [illegible] de un altercado electoral [illegible]

[illegible] dose otro puesto de adjunto para el doctor Aneiturn.

En Aldudes, M. Chabagno fué reelegido Alcalde [illegible] adjunto al doctor Etchepare.

En Arauco, cerca de Orthez, hubo que intervenir el Prefecto para que se constituyera el Municipio, pues no quisieron acudir los nuevos concejales.

CRONICAS DE VIAJE

# Las lenguas regionales

Nuestros problemas no son exclusivos [illegible] nuestros. Porque no es único, [illegible] hay, también, pueblos diversos con [illegible] que [illegible] tre en Francia, donde la diversidad social y [illegible] gulística es grande, mayor aún que en [illegible] nusia. Así la cuestión de la coexistencia [illegible] idiomas llamados regionales con el idioma [illegible] el francés, está planteada y [illegible] oficialidad [illegible] pase a la esfera de [illegible] aquellas dificultades.

[illegible] blema de la diversidad lingüística son, en [illegible] semejantes, mas aún, idénticos a los que plant[illegible] patois [illegible] con no menos títulos que algunas patois [illegible] el Pirineo. E lentamente hay aquí un [illegible] dolec os de la lengua euskera.

Como se ve, el paralelismo de los [illegible] suyo. Porque en cuanto a la [illegible] mismos por el profesorado ofic[illegible] conducta de las autoridades poli[illegible] cia se trata de establecer la [illegible] vas lenguas en la [illegible] liceos o institutos [illegible] ¡Cuán lejos hemos [illegible]

[illegible]

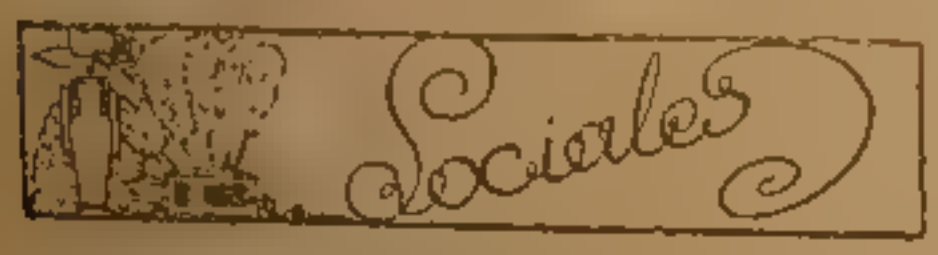
[illegible] reforma!

En los seminarios eclesiásticos de Francia, de [illegible] por lo menos, y desde luego del de Ba[illegible] sale un nuevo sacerdote a ejercer su [illegible] en los pueblos vascos o bearneses sin [illegible] probado su aptitud para predicar en cus[illegible] en bearnés, que es, después de todo, lo [illegible] con hecho en todos los tiempos y en todas [illegible] del mundo, excepto en nuestra tierra. [illegible] apóstoles de Cristo: aprender las lenguas de [illegible] pueblos que habrán de convertir o de con[illegible] para la Religión Católica. Aquí hasta hace [illegible] de años, en que la estableció nuestra Di[illegible], no ha habido cátedra de euskera en el Seminario, ni hemos visto, hasta ahora, en el [illegible] prelado don Mateo Múgica, que el obis[illegible] haya dirigido a los fieles euskeldunes en [illegible]

En Francia—de intento he dejado este punto para el final del artículo—se ha constituído un comité de acción, formado por cien profesores, oficiales la mayor parte, de Universidades, Institutos, Colegios y Escuelas, el cual comité ha dirigido una circular a todos los profesores y maestros de las regiones en que hay lengua propia, pidiéndoles: no reprender jamás a los discípulos por hablar su lengua, no inculcar el desprecio para [illegible] lengua propia [illegible] (traducimos fielmente de la circular) hasta [illegible] por orden de gobernantes mal aconsejados; [illegible] en los cursos al lado de la literatura de [illegible] oficial, la de la lengua regional; comentar, traducir y hacer aprender a los alumnos trozos escogidos de escritores de la lengua pro[illegible] ¿Qué conducta sigue aquí, en España, el profesor lo oficial? Profesores de Universidad de Estado, de Normales, de Instrucción primaria [illegible] hacen, en general, con relación a las lenguas no oficiales. El mejor... nada. Los demás, peor que nada... Ya que tan dados son, sobre todo los normalistas, a tomar los aires de fuera, a seguir las rutas modernas, bueno será que estudien, en el extranjero, problemas como éste, [illegible] endremos que sentirnos de su modernidad [illegible]

**Jesús Etayo.**

(De "La Voz de Navarra", Pamplona, enviado [illegible])




## † Don Adolfo Isasa

[illegible] dunio falleció en esta ciu[illegible] caballero y asociado nuestro don Adolfo Isasa, un vinculado a la sociedad uruguaya.

Se pierde, con esta muerte, un hombre digníssimo, lleno de bondad, que consagró su vida toda al bien de los demás. ¿Quién no le conoció? [illegible] el amigo de los pobres y [illegible] de su situación económica favorable, sino que se sintió feliz en proteger al desheredado de la [illegible]

Todos los Isasa, de [illegible] vascos, han amado a los pobres. [illegible] ahí por qué en los hogares, llorarán hoy la muerte de D. Adolfo, como cariñosamente le llamábamos cuantos tuvimos la dicha de cultivar su amistad.

Caballeresco y gentil, siempre modesto, serio y abnegado, su nombre debe inscribirse en todos los corazones.

Amó a su patria, a la Religión católica, a los suyos, a sus amigos, a los pobres, y simpatizó con la causa de los vascos. Por eso, desde hace muchos años, figuraba su nombre en nuestros registros.

Hermano del Excmo. Sr. Arzobispo Titular de Staurópolis, Mons. Dr. D. Ricardo Isasa, que durante nueve años fué Administrador Apostólico, era un hombre sumamente querido y respetado.

Descanse en paz el noble luchador que se había alejado, en estos últimos tiempos, de las actividades, por su mal estado de salud.

Que repose después de su vida llena de merecimientos y de sacrificios y lleguen, a cuantos le lloran, esta palabra de consuelo que les dirige la Revista EUSKAL ERRIA en nombre de la Institución que representa.

## † Mariana O. de Erro

Escribimos estas líneas con profundo sentimiento, motivado por la muerte de nuestra consocia loña Mariana O. de Erro, dama meritoria y buena que simpatizaba mucho con "Euskal Erría".

Murió esta dama a edad avanzada, después de haber edificado a todos con sus santos ejemplos.

Modesta, hizo de su hogar un culto en el que reinaron el amor y el respeto.

Sentimos su muerte y, a todos sus deudos, por medio de estas líneas, va nuestro testimonio de condolencia.

## La nueva General de las "Hijas de S. José"

Informaciones telegráficas recibidas de Barcelona, España, nos han hecho saber que ha sido designada Superiora General de la Congregación "Hijas de San José" cuya Comunidad dirige nuestro Instituto de Enseñanza, la Reverda Madre Sor Josefa Gavirondo, natural de Guipúzcoa; la Madre

María Aizuota, como Vicaria y, como Secretaria General, la Madre Cecilia Aizueta, que estuvo entre nosotros el día de la inauguración del mencionado Instituto.

Se trata de t[illegible] desde que reca[illegible] tres vascas que honrarán, con sus virtudes e iniciativas, un noble Instituto.

Con este motivo, las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, como también el Consejo Directivo y la Dirección de esta Revista, enviaron, a las mencionadas religiosas, una conceptuosa nota de congratulación, con fecha 22 de Junio del corriente año.

## *Carolina B. de Bartaburu*

El jueves 20 de Mayo se embarcó con destino a Europa, la apreciada consocia D.ª Carolina B. de Bartaburu, que se propone pasar una larga temporada en el viejo mundo. Un grupo de sus amistades despidió a esta dama a bordo, renovándose así las manifestaciones de simpatía hacia la apreciada viajera, que es miembro activo de la Comisión de Señoras de "Euskal Erria".

Le deseamos un viaje feliz.

## *Enlaces*

El jueves 14 de Mayo se verificó la boda de la señorita Irene Leunda con el señor Oroznán H[illegible]

En el contrato civil actuaron de testigos, por parte de la novia, los señores doctor José Martín Leunda, Juan José Leunda y Fernando Basaldúa, y, por la del novio, los señores doctor Heriberto Valdez, Arturo Echevarría y Basilio Echevarría. La ceremonia religiosa, que se realizó en la Cripta de María Auxiliadora a las 7 de la noche, fué apadrinada por la señora Josefa C. de [illegible] y por el señor Primitivo Echevarría. La [illegible] hizo, en esta ceremonia una irreprochable "toilette" que hizo resaltar su elegante y distinguida silueta. Presenciaron esta boda todas las numerosas relaciones de la nueva pareja, lo que dió lugar a una lucida nota mundana. [illegible] la residencia de [illegible] de la novia, en la calle Cangallo, se realizó después, celebrándose este acontecimiento una hermosa fiesta.

Nuestras felicitaciones a los jóvenes esposos Leunda - Echevarría.

## *Por Ana Belsegay de Irázoz*

Para el 13 del corriente Julio, en la Iglesia de la Inmaculada Concepción (Vascos), a las 9 y 30 de la mañana, se oficiará un solemne funeral en memoria de la señora Ana Belsegay de Irázoz, que fué esposa del digno Presidente de "Euskal Erria" D. Ramón Irázoz.

Por medio de estas líneas, sus deudos invitan a sus amistades quieran concurrir a este acto.

## *In memoriam*

Muy concurridos se vieron los [illegible] celebrados en memoria de D. Juan [illegible] de doña Bernarda Echevarría de [illegible] apreciados entre sus muchas amistades.

—Solemne fué también el funeral [illegible] memoria de la señora Ana de la Sota [illegible]

ENRIQUE JOSÉ MOCHO
ABOGADO
Sarandí 444

## Atención que agradecemos

"Nación Vasca" de Buenos Aires, del 15 del pasado Junio, dice lo siguiente con respecto a nuestra Institución:

«"Euskal Erría". — Con verdadero placer hemos leído la Memoria presentada a sus asociados por esta Institución que con tanto entusiasmo sostienen nuestros hermanos de raza de la República Oriental del Uruguay.

Es un documento muy detallado de los actos celebrados durante el último Ejercicio por los compatriotas de Montevideo en su vida social vasca, y se destacan preferentemente las buenas relaciones habidas con entidades tan importantes como la "Sociedad de Estudios Vascos" de nuestro país; el recibimiento fraternal brindado a los Padres Donostia y Blazy; la difusión cultural, la fundación de las clases de euzkera, etc., etc., y [illegible] en el siguiente párrafo que merece ser transcrito: "Si bien fueron muchos los trabajos que se han [illegible] en un año de actividad, más nos corresponderá trabajar en el futuro, [illegible] que la acción de las Instituciones como la nuestra no debe ser obra transitoria, sino acción estable, [illegible] me, con miras al porvenir.

Nuestros sinceros plácemes por la [illegible] Euskal Erría.»

Agradecemos la deferencia del [illegible]

# EJERCICIO 1925 26

## Consejo Directivo

### ACTA N.º 509

Sesión de 6 de Junio de 1925

[illegible]

con asistencia de los miembros Juan B. Bidegaray, Luis San Martín, José Lizarraga, Tomás Iráizoz, Ignacio A. Belderrain, Domingo Larralde, José Mariezcurrena, Tristán Aguerre, que actuó como Secretario, y el Secretario General A. Pedro Pagola, celebró sesión el Consejo Directivo de "Euskal Erría".

Leída, se aprobó el Acta de la sesión anterior N. [illegible]

El señor Domingo Larralde agradece las atenciones que le prodigaron sus compañeros mientras miembro del Consejo y se despide de todos, en frases muy sentidas.

—El Consejo distribuyó sus cargos y designó sus Comisiones auxiliares por el Ejercicio 1925-26.

—Se resuelve firmar una solicitud que se eleva a la Usinas Eléctricas del Estado para obtener [illegible] de la luz para la sede social de "Euskal Erría".

—Se resuelve enviar una nota de agradecimiento a los compañeros que cesaron en sus puestos, como miembros del Consejo Directivo, señores Domingo Larralde, Matías Gambon, Esteban Leonis y Justo Benia Etchegoyen.

Declaráronse incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior del número 2670 al 2680.

Trataronse asuntos de carácter interino.

## Comisiones de Señoras y de Beneficencia

### ACTA N.° 284

**Sesión del 20 de Junio de 1925**

Bajo la presidencia de la señora Rosa G. de Iguain, y con asistencia de los miembros Lorenza Garruchaga, Josefa A. de Machicote, Antonia U. de Salavarría, Josefina I. de Belloqui, María B. de Lizarraga, Francisca S. de Maimó, Clra Bilbao de Muguiro, Sara Bañales, María M. de Dermit, Margarita Cortabarría y Eugenia Goñi, que actuó como Secretaria, y el Secretario General A. Pedro Pagola, celebró sesión la Comisión de Señoras.

Leída, se aprobó el Acta de la sesión anterior N. 283.

Se da cuenta de la reelección de la Comisión de Señoras por el Consejo. Además, la integrarán las señoras María H. de Turón, Josefa A. de Muguiro y Srta. Sara Bañales.

Distribuyeronse los cargos de la Comisión de Señoras como lo informamos en otro lugar.

Se [illegible] como socias:

Mrs. Sarah Martínez Sarasola, Julia Herrera y Obes 1611), presentada por Rosa G. de Iguain y Eugenia Goñi.

Delfina Freitas de Vasconcello [illegible] por Baldomera I. de Lizarraga y Eugenia Goñi.

Fermina Porcile (La Paz 2325), por Ana A. de Mariezcurrena y Baldomera I. de [illegible]

—Resuélvese realizar una visita de condolencia a las familias de Isasa y de Eito.

Se dió cuenta del fallecimiento de la señora Cecilia Lecumberry de Rauch, protegida de la Institución.

—Concurren a sesión los miembros de la Comisión de Beneficencia e Instrucción señores, Dr. Francisco Cortabarría, Francisco Goñi, Juan Oyhenart, Lorenzo Zabaleta, Angel Magarena, Martín José Mariezcurrena, Francisco Garayalde y Dionisio Garmendia.

—El Consejo Directivo reelige a las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, dándoles facultad para que integren las Comisiones con los elementos necesarios.

—La Comisión de Beneficencia e Instrucción distribuye los cargos.

—El doctor Cortabarría agradeció la distinción de que fué objeto al designársele Presidente.

Determínase el envío de una nota de felicitación a la Rda. Madre Josefa Gavirondo, por haber sido electa Superiora General de la Congregación "Hijas de San José".

—Se pone en conocimiento de las Comisiones el resumen de las liquidaciones del mes de Mayo de 1925, con los balances respectivos.

—Resolvióse solicitar al Consejo Directivo que, en oportunidad, reserve 50 Revistas de cada número sucesivo, para distribuirlas como propaganda; nómbrase a los señores Magirena, Garmendia y Oyhenart para la preparación de una lista de elementos a los cuales pueden remitirse esas Revistas.

Se dispone enviar una nota de gratitud al señor Juan Lázaro Ormart, residente en Eizondo, por haber enviado 500 pesetas para el Colegio, o sean $ 75.75.

—No se hace lugar a un pedido para la compra de una máquina de escribir.

Resuélvese intensificar la propaganda para la obtención de suscriptores mensuales para el Colegio.

—Se cambiaron opiniones acerca de la forma en que se arbitrarán fondos para cubrir el déficit del Colegio.

*Vicente J. Echezarreta*
Abogado y Escribano
[illegible] Rincón 800 - DE 15 A 17

Alfredo O. Inciarte
ABOGADO
Estudio, J. HERRERA Y OBES, 1674

# Guía Profesional

## MÉDICOS

Dr. FRANCISCO GARMENDIA. — Oculista. — Ex-Asistente de la Fundación Oftalmológica Rothschild de París. De regreso de Europa ha instalado su consultorio en la calle Uruguay 945. Tel. La Uruguaya, 3045 (Central).

Dr. F. CORTABARRIA. — Médico-partero. — Consultas de 2 a 4.—Uruguay 1232.

Dr. JUAN SERVETTI LARRAYA.—Médico. Tratamientos especiales para la curación radical del reumatismo y de la sífilis. Horas de consulta, de 1 a 3 p. m. — 18 de Julio, 1493.

## DENTISTAS

ROGELIO DUARTE. — Cirujano dentista. Lima, 1414. Hora fija. Teléfono Ururguaya, 460 (Aguada).

SEVERIO LAGUARDIA. — Cirujano Dentista. De regreso de su viaje a Europa ha reanudado sus tareas profesionales. — Yí, 1290 esquina San José.

## ESCRIBANOS

PEDRO OSPITALECHE. — Escribano Público. —Trasladó su escritorio a la calle Misiones, núm. 1390, entre Sarandí y Rincón. Teléfono 3329, Central.

JOSE S. GASCUE. — Escribano Público. Trasladó su escribanía a la calle Sarandí, 510. Teléfono: La Uruguaya 108, Central.

## DIVERSOS

JOSE GARMENDIA. — Fábrica de Alpargatas. —Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo, 906.

SOMBRERERIA "AU COEUR DE PARIS", de J. Yriart. — Artículos para hombres y niños. —Calle 25 de Mayo, 552, esquina Ituzaingó.

ENRIQUE MUNNE Y Cía. — Almacén por mayor, Comisiones y consignaciones. — 25 de Mayo, 712. — Escritorio: Paraná, 717. — Depósito de frutos: Avenida Gral. Rondeau, números 1952, 1962 y 1970.

JUAN HARAMBURE TISSIER. — Horno de Ladrillos y transportes de Piedras y Arena. — Camino Cuchilla Grande y San Carlos (Maroñas). — Teléfono: La Uruguaya 131, Unión.

TRISTAN J. AGUERRE. — Profesor de masaje. —Recibido en Francia y en las Escuelas Universales de Buenos Aires. — Especialista en los casos de Anquilosis. — Consultas de 14 a 16. — Venezuela, 1339, casi esq. Agraciada.— Teléfono: La Uruguaya 1906, Aguada.


Provisión y Fiambrería "PARAISO DEL CORDÓN"
PRATO & IÑIGUEZ
Casa especialista en fruta, fiambres, aves, conservas, dulces, etc., lechón al horno, tallarines, ravioles, capelletti y moñas elaborados en la casa.—18 DE JULIO 1602, esq. Piedad.

Tienda "San Francisco"
Calle Colón esquina Cerrito
MONTEVIDEO
Antigua Casa de absoluta confianza
Teléfono: La Uruguaya. 1281 (Central)

Taller de Grabados
SOBRE METALES
Acuñación de Medallas Artísticas

LUIS A. ROSSI
GRABADOR Y MEDALLISTA
1373 - CALLE CIUDADELA - 1373
MONTEVIDEO

**Invierno 1925** Lanas de primera calidad liquida todo su Stock la

**MERCERIA SANZ**

para dar lugar a los grandes surtidos de Lanas FLEISHER, que estamos completando mensualmente.

**MERCERIA SANZ**

**MERCEDES, 902** **Montevideo**

Teléfono: La Uruguaya 946 - Central

CUPON: toda persona que mencione este aviso se le obsequia con un ejemplar de "LA BORDADORA"

---

**Echeverría & Arocena**

Consignatarios de frutos del país

ESCRITORIO Y DEPÓSITO:

**CALLE CUAREIM Nº 2014**

MONTEVIDEO

Teléfono: La Uruguaya 232 (Aguada)

---

**H. Beramendi & Cia.**

Casa Introductora y Almacén por mayor

1420—Avda. Gral. Rondeau—1424

Consignatarios de frutos del país

Depósito: PARAGUAY, 2275

Casilla de Correo N.º 183 MONTEVIDEO

Teléfono: "LA URUGUAYA" N.º 208 (Central)

---

**Ventura & Hernandorena**

SUCESORES DE

**Francisco Ventura**

CASA IMPORTADORA

Vidrios, espejos, cristales, pinturas, barnices, molduras para cuadros y anexos

**CALLE 25 DE MAYO, 651**

esquina Bmé. Mitre

---

**"ANILINAS E. E."**

De alta concentración y gran finezza; únicas anilinas preparadas para uso doméstico. Pueden usarse para **géneros de lana, algodón y mezcla, cueros, madera, flores, paja, mimbres, etc.**

Con el contenido de cada tubo pueden teñirse 500 gramos de género y pueden dar tres tonos distintos: **pálido, fuerte o intenso.**—*Precio del tubo de cristal* **$ 0.30.**

**ENRIQUE ELIZALDE**

1412-Juan Carlos Gómez-1414 - Entre Rincón y 25 de Mayo

---

**TANCO & OCHOTORENA**

IMPORTADORES

— DE —

Vinos Navarro y Rioja - Aceites y Conservas

883 - Calle Mercedes - 885

**MONTEVIDEO**

---

**Francisco Goñi & Cía.**

Fábrica de calzados y Talabartería.—Depósito de cojinillos extranjeros y del país. =Baules y Balijas. — Consignación de frutos. Ventas al por mayor.

867 - Calle Uruguay - 873

MONTEVIDEO

Teléf. La Uruguaya, 357 — Casilla de Correo, 296

---

**"LA EUSKALDUNA"**

**FUNDICIÓN de HIERRO y BRONCE y TALLER MECÁNICA**

— DE —

**ARIN HERMANOS**

**Especialidad en trabajos artísticos**

CALLE PARAGUAY, 2402 esquina Gral. CARABALLO

MONTEVIDEO

Teléfono: "La Uruguaya" N.º 1370 (Aguada)

---

**Restaurant "Euskal Echea"**

Casa especial en Comidas, Vinos y Licores de todas clases

**de Antonio Mallo & Cía.**

Sucesores de PEDRO IROLART

Servicio de minutas a todas horas.—La casa cuenta con buenas comodidades para familias y viajeros.—Tranvías a todas direcciones.—A veinte metros de las dos salidas de la Estación del F. C.—Precios sumamente módicos.

**CALLE PARAGUAY, 1322-24-26**

Teléfono: La Uruguaya, 806 (Aguada) MONTEVIDEO

---

**LA VIZCAINA**

— DE —

**Santiago Tellechea**

Ferretería al por mayor. - Casa importadora de artículos españoles, franceses, ingleses, alemanes, norteamericanos e italianos.

**URUGUAY, 1015**

Teléfono: "La Uruguaya" 612 (Central)

---

**Martín Larragueta**

**CONSTRUCCIONES EN GENERAL**

CALLE MÉDANOS, 1590

Teléfono: LA URUGUAYA, 2161 (Cordón)

MONTEVIDEO

## Luis San Martín

Consignatarios de Frutos del País

OFICINA Y BARRACA:

1970 - CUAREIM - 1978

MONTEVIDEO

Teléfono: Las Dos Compañías

## Tienda "La Gioconda"

GOYENECHE & Cía.

Teléfono: La Uruguaya, 1790-Central

SORIANO, 829 MONTEVIDEO

## GARAYALDE Hermanos

Importadores de Productos Químicos

Especialidades Farmacéuticas, Perfumería

Artículos de Tocador, Cirujía y Laboratorio

Teléfonos { La Uruguaya, 425 y 3418 / La Cooperativa

1072 - Uruguay - 1076

## Tienda "La Sud Americana"

DE

PEDRO MUIÑO

Río Branco 1202, esquina Canelones 951-957

Teléfono "La Uruguaya" 1076 (Central)

**La casa que vende más barato en toda la república**

Especialidad en Medias para Señoras

## José Garayalde

IMPORTACION DIRECTA

Brillantes, perlas, piedras preciosas, alhajas, relojes, cadenas, etc.

**Artículos para Regalos**

Casa de Compras en París

1423 -- CALLE ITUZAINGÓ -- 1433

SAGARDUA

## SIDRA CHAMPAGNISE

Tomada helada es deliciosa

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran Premio en la Exposición Internacional de Medicina e Higiene del Centenario.

ÚNICOS IMPORTADORES:

VALENTIN MARTINEZ y Cía.

MONTEVIDEO

## HOTEL "LA ALHAMBRA"

A. Y M. GARCIA

RESTAURANT A LA CARTE

DEJEUNER ET DINER CONCERT

Sarandí, 649 esquina Bmé. Mitre

Teléfonos: { La Uruguaya, 2336 (Central) / y La Cooperativa.

MONTEVIDEO

## Sastrería Helénica

Calle PIEDRAS 256, casi esq. Perez Castellanos

MONTEVIDEO

Antonio Stathakis

SURTIDO COMPLETO DE CASIMIRES INGLESES

SUCURSAL: AVENIDA 18 DE JULIO, 2030

NOTA. — Todos nuestros trabajos se hacen exclusivamente con casimires extranjeros.

## Compañía Nacional de Carruajes

DE

FRANCISCO C. MIRAMONTE

AVENIDA 18 DE JULIO Nos 1660 - 64 (Plaza de los 33)

Esta casa se ha especializado dedicando toda su atención al mejoramiento del ramo de pompas fúnebres. Hoy se encuentra en ventajosas condiciones para servir al público en general, por la modicidad de sus precios.—Quien nos consulte, siempre saldrá beneficiado.

**Teléfonos de las dos compañías**

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 333

Teléfono: La Uruguaya, 909-Central

# Mariezcurrena Hnos.

Bazar "SAN JUAN"

18 de Julio 1751, esq. Gaboto

Teléfono: La Uruguaya, 1139-Cordón

MONTEVIDEO

Pídase el exquisito

**VERMOUTH "OYAMA"**

Premiado con Medalla de Honor

en la Exposición Internacional de California en 1915

*Pedro M. Marizcurrena*

ABOGADO

SORIANO 1079

Teléf. La Uruguaya 3405, Central

" La Cooperativa

MONTEVIDEO

# Aceite MANZANARES

NO HAY MEJOR NI MAS PURO DE OLIVA. — POR ESTA GRAN MARCA SE CONSUME A LOS PRECIOS DE ANTES DE LA GUERRA — PIDAN SOLO EL "MANZANARES" QUE FUE Y ES EL QUE ABARATO LOS ACEITES.

Lata de 2 1|2 kilos ... $ 1.35 — Lata de 11 litros ... $ 6.58 — El litro ... $ 0.60

LA CASA QUE CUENTA MAYOR VARIEDAD DE CONSERVAS DE PESCADOS Y MARISCOS DE LO MEJOR Y MAS FINO. TODO CON GRANDES REBAJAS

ATUN en aceite, lata 1|2 kilo, $ 0.60; lata de 1|4 kilo, $ 0.30. — BONITO, lata de 1|4 kilo, $ 0.30. — SARDINAS: "Miau", 1 kilo, $ 0.85. — "Curbera", 1|2 kilo, $ 0.50. — "Curbera", 480 gr., $ 0.45. — "Exquises", 1|2 kilo, $ 0.45. — "Exquises", 250 gr., $ 0.28. — "Exquises", 250 gr., $ 0.26. — "Exquise", 280 gr., $ 0.28. — "Miau", 400 gr., $ 0.45. — "Miau", 230 gr., $ 0.26. — "Miau", 180 gr., $ 0.20. — "Fátima", 100 gr., $ 0.15. — MARISCOS: Mejillones, Berberechos, Almejas, Navajas, todo en aceite, lata 1|2 kilo, $ 0.70. — Angulas, 1|2 kilo, $ 0.75. — Vieiras compuestas, 1|2 kilo, $ 1.10. — Calamares rellenos "Exquises", 1|2 kilo, $ 1.00. — Rellenos en tomate, 300 gr., $ 0.58. — Rellenos en aceite, 300 gr., $ 0.64. — En su tinta, 1|2 kilo, $ 0.70. — Langosta "Norton", lata grande, $ 1.60. — Mediana, $ 0.80. — BACALAO sin espinas, kilo, $ 0.50. — Bacalao de la nueva cosecha, kilo, $ 0.45. — JABON de España blanco, kilo, $ 0.65.

SOMOS LOS EXCLUSIVOS DE LA GRAN SIDRA ALFAGEME, la que más se vende en España, un verdadero Champagne; vendemos tres pesos menos por cajón que otras marcas. Vendemos cajón de 12 botellas grandes $ 5.30. Por botella, $ 0.50.

VENTAS POR MAYOR Y AL DETALLE

CASA CENTRAL: CERRITO N.º 376

Sucursales: — JOSE L. TERRA 2227. — RIVERA 2060. — Mercado Central 149. — Mercado Abundancia 11. — Teléf.: Uruguaya 391 (Central) y Cooperativa

PORTE PAGO


Talleres Gráficos: Ciudadela 1469